

# LUSITANO BULLETIN

*The Publication of the  
Lusitano Club of California*



VOLUME 21 ISSUE No. 1

SPRING 2011



*The Year of the Rabbit begins on February 3, 2011 and ends on January 22, 2012. People born in the Year of the Rabbit are said to be articulate, talented, admired and often, financially lucky.*

<b>PRESIDENT'S MESSAGE</b> by Maria Roliz.....	2
<b>2011 CALENDAR OF EVENTS/EVENT FLYERS</b> .....	3
<b>PLEA FOR ASSISTANCE IN BOOK REVIEW</b> by A. da Sliva.....	6
<b>OLD CHINA HANDS</b> by Harold Nyland.....	7
<b>MACANESE FAMILIES WEBSITE</b> by H. d'Assumpção.....	9
<b>MACAU CULTURAL CENTER</b> by Maria Gomes.....	12
<b>ANNUAL GENERAL MEETING</b> by Maria Roliz.....	13
<b>CHINESE NEW YEAR</b> by Jessica Xavier.....	13
<b>APPRECIATION TO FELIPE NERY</b> by "Pinky" da Silva.....	18
<b>SPRING IS HERE</b> by Felipe Nery.....	20
<b>ROSARY CHURCH</b> by "Pinky" da Silva.....	21
<b>MY BROTHER, THE KOI JUDGE</b> by Katherine Orescan.....	24
<b>ANNUAL FINANCIAL REPORT</b> by Dorothy Oliveira.....	27
<b>BRASIL AND PERU TRIP</b> .....	28
<b>WORD SCRAMBLE/RECIPE (Capella)</b> by D. Oliveira.....	30
<b>DIRECTORS / EDITORS CONTACT INFO</b> .....	31

# President's Message

Springing into the Year of the Rabbit, we wish 2011 bring you and your family lots of good health, happiness, peace and prosperity. We have a fun-filled year planned ahead of us with a variety of Club events and look forward to seeing you there.

## **2011 CLUB EVENTS**

Our first event coming up around the corner will be our **Annual Clambake at Beresford Park, San Mateo on Saturday April 30th** where you will enjoy a home-cooked Macanese luncheon and feast on our specially prepared mouth-watering clams cooked Algarve style on-site in an outdoor setting with family and friends. Please RSVP to this event today as there is limited space and reservations are taken on a first come first served basis. See flyer on page 4 and also our 2011 Calendar of Events for our upcoming activities and details for our October trip to Brasil & Peru arranged with Braga Travel. We are always open to your new ideas and events for the Club; please share them with us.

## **MACAU CULTURAL CENTER**

Our home and building, the Macau Cultural Center, in Niles Fremont owned by Casa de Macau USA, Lusitano & UMA is finally fully renovated thanks to our dedicated MCC Board of Directors, supporters and donors throughout the years since its purchase in August 2005. It has been a long journey, but we can now proudly say our home away from Macau now stands at 37695 Niles Blvd, Fremont, CA where we will continue to preserve and enrich our unique Macanese culture & heritage.

The past six months, our 3 USA Casas have held numerous successful functions at our Center and we will now be celebrating our official **Grand Opening on Saturday, May 7th**. We hope all the worldwide Casa Presidents and Dignitaries from Macau, Portugal & California will be able to join us at this monumental occasion along with members of our Casas.

To preserve our heritage and help maintain our Center, all donations are greatly appreciated and can be mailed to Lusitano, 582 Market St # 1905, San Francisco, CA 94104. (See page 12 for additional info on the Macau Cultural Center).

## **BULLETIN "GOING GREEN"**

Let's go green to save the environment and help cut our printing & postage costs. Contact us via email at [m\\_roliz@yahoo.com](mailto:m_roliz@yahoo.com) if you would like to receive your Bulletin via email instead of a hard copy by mail.

Thank you for your continuous support.

Sincerely,  
Maria C. Roliz, President

# 2011 Calendar of Events

**Sat, April 30:** Annual Clambake, Beresford Park, San Mateo  
*(see flyer on page 4)*

**Sat, May 7:** Macau Cultural Center Grand Opening, Fremont  
*(see flyer on page 5)*

**Sat, May 14:** Macau Culinary & Casino Fun Day, MCC Fremont  
*(see flyer on page 4)*

**Sat, June 11:** Dia de Portugal Festival, Kelley Park, San Jose  
*Come and support our Lusitano food booth serving our unique Macanese cuisine for the 17th year at this annual festival. This year's festival theme is "The Hawaiian Connection". The exhibit will tell the story of the Portuguese immigration from the Azores and Madeira to Hawaii and then to California.*

**Sat, June 25:** Casino Day Trip  
*Plans for either Red Hawk or Cache Creek Casino are in the works. Look for details via email next month.*

**Sat, July 30:** Annual Picnic, Beresford Park, San Mateo

**Sat, Aug 13:** Russian River Camping/Canoe Trip

**Sat, Sept 24:** Lawn Bowling Social, Golden Gate Park, San Fran

**Oct 1-15:** Brasil & Peru Trip with Braga Travel (see page 28)

**Sat, Oct 29:** Halloween Party, MCC, Fremont

**Sat, Nov 6:** Lusitano Old China Hands Reunion, MCC, Fremont  
*(see page 7)*

**Sat, Dec 10:** Annual Christmas Party, San Mateo Elks Lodge

*If you need a ride to any of these events please advise in advance and we will try to arrange for a ride with one of our volunteers. Likewise, if you are available to offer a ride to a fellow member to any of the above events please let us know.*

# 2011 Scholarship Grant

## 2011 Lusitano Scholarship Grant:

Lusitano offers two \$1000 scholarship grants each year towards a trade school or college tuition for Lusitano members ages 18 & over. Applications are now available with a deadline of July 31, 2011. Please email [m\\_roliz@yahoo.com](mailto:m_roliz@yahoo.com).

\*\*\*\*\*  
**Lusitano Annual Clambake**

**Saturday, April 30<sup>th</sup>, 2011**

**12 noon – 4 pm**

**Beresford Park (Picnic Shelter Area)**

**Parkside Way & Parkview Way, San Mateo**

*(off Hwy 92 Alameda da las Pulgas exit towards 28th Ave)*

*Come and spend a pleasant day  
in the park and enjoy a Macanese lunch with us  
followed by the exquisite*

***“Ameijoas na Cataplana a Algarvia”***

**COST PER MEMBER \$18.00**

**COST PER NON MEMBER \$25.00**

**Please RSVP by April 15<sup>th</sup>**

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*  
**MACAU CULINARY & CASINO FUN DAY**

**Saturday, May 14, 2011 3 –8 PM**

**Macau Cultural Center**

**109 “J” Street (corner of Niles Blvd.)**

**Fremont, CA 94536**

**Cooking and Portuguese Classes**

*Learn how to cook a dish of Macanese Flavoring  
while learning some Portuguese phrases 3 - 4 pm*

**Casino Games**

*Mahjong Tournament, Bingo, Black Jack, Texas Hold'em  
& Pai Gow Poker Games 4 - 7 pm*

**COST PER MEMBER \$20.00**

**COST PER NON MEMBER \$25.00**

**(Price includes admission, gaming chips & dinner)**

**Please RSVP May 1, 2011**

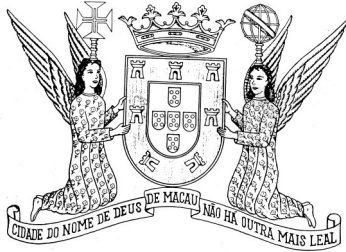
**RSVP to either of these events to:**

**Dorothy Oliveira at (650)577-8881**

**or [dorothy.oliveira@myastound.net](mailto:dorothy.oliveira@myastound.net)**

**Make check payable to: Lusitano Club**

**Mail to: 3714 Martin Drive, San Mateo, CA 94403**



Come join us to celebrate  
The Grand Opening  
of the  
**MACAU CULTURAL CENTER**

109 J Street  
Fremont, California 94536

on  
**SATURDAY, MAY 7, 2011**

4:00 PM Social Hour

5:30 PM Cha Gordo

**COST: \$35 PER PERSON**

Hosted Jointly By  
Casa de Macau, USA  
Lusitano Club of California  
União Macaense Americana

RSVP by April 15th  
to Jessica Xavier at

[jessicajxavier@gmail.com](mailto:jessicajxavier@gmail.com) or (925) 354-7999

Please make checks payable to "Macau Cultural Center"  
and mail to Lusitano, 582 Market St #1905,  
San Francisco, CA 94104

# Plea for Assistance in Book Review

## THE PORTUGUESE COMMUNITY IN SHANGHAI –A Pictorial History

By António M. Jorge da Silva (Author)

***HELP NEEDED! I will be at the Lusitano Clambake on April 30th. Please come and help identify old photos for this book. If this date does not work for you, please email me at [tony@dsiarch.com](mailto:tony@dsiarch.com) to arrange a time that may work.***

I am about to complete my first draft of this book entitled *The Portuguese Community in Shanghai* and would appreciate a personal review of some of the text and the photographs with those of that community or anyone else who may have information to make this a more complete record of its history.

You may have seen or have a copy of my previous 2 books of the same series *The Portuguese Community in Hong Kong*, Volumes 1 & 2. I hope to have the story of the Shanghai community published in the same format. To do this I need your collaboration just as those of the Hong Kong community did recently.

I will have a copy of the text and the photographs I have selected for possible inclusion available at this event for review and discussion. The selection of photographs is preliminary as I need the identity of as many of those in the photos to justify their final selection. I am hoping those present will assist me in achieving this goal and submit more family group photographs for the pictorial part of the book.

The story of the Shanghai community, as I have come to learn, is a sad one. Though Hong Kong went through the Japanese Occupation and the majority of the Portuguese went through hardship as refugees in Macau, the Shanghai community was constantly in harm's way. From the Taiping Revolution (1850-1864) to the communist takeover of 1949 they were exposed to danger and without the protection of a world power such as Great Britain. Hong Kong was after all a British Colony and Shanghai just a Treaty Port. All they had was the hope of rescue from the European and American communities they were a part of and the

solace of the Portuguese flag they embraced. Their community did not end as a Diaspora, it was eradicated; they lost everything and were forced to leave their homes and possessions.

More than a story of tragedy, the history of the Portuguese in Shanghai is in danger of becoming extinct and the names and faces of the people once there fading away with it.

**Will you please help to preserve as much as we can?**

## **News Release**

### **WANT TO MEET OLD CHINA HANDS?**

If so then start thinking about a day (from 11 a.m. to 8 p.m.) to enjoy the Lusitano 2011 Old China Hands Reunion at Macau Cultural Center in Fremont, California on Sunday, November 6, 2011. Round trip chartered bus service from San Francisco/San Mateo to Fremont will be available at a minimal cost by request.

No speakers or set program just a nice friendly social for old times sake discussing the wonderful old days back in China with a Macanese luncheon and Chinese Banquet Dinner including registration for \$45 (registration \$10, luncheon \$10 and dinner \$25). One or two meals can be deleted but registration is mandatory.

For those that want to come a day early (Saturday, November 5, 2011) if sufficient interest there will be a nice get together planned in or around the San Francisco area. Watch for details in official application.

For those interested in participating please call Harold Nyland at (678) 614-6067 or email 2011OCH@gmail.com for an application.

### **WHAT IS THE OLD CHINA HANDS (OCH) ALL ABOUT?**

**By Harold Nyland**

The sole purpose of the Old China Hands (OCH) group was to foster the memories of by gone days spent in China, primarily Shanghai.

From a beginning in England around 1989, a group of former British civilian prisoners of war in China wanted to gather some of their camp buddies to reminisce about the "hard" but enduring

times; so they about 80 met, had a Chinese meal together and discussed their war experiences.

One year later in 1990, Bob DeVries from California felt the American civilian prisoners of war interned in Shanghai too had a desire to get together to talk over old times in China. About 800 people with a mixture of prisoners of war and those who had lived and worked in China gathered in Anaheim, California for a 3 days meeting which was successful and very well received.

So in two years (1992) Noel Grout got an OCH group together to have a reunion in Vancouver, B.C. with about 1000 folks from China present.

Then in 1994 Ed Harvey and Harold Nyland from Foster City, California decided to hold an OCH Reunion in Burlingame, California where 1400 OCHers attended, some who had not seen each other in 40 years. This 3 days get together did not include any speakers but only China talk, although several tours around S.F. and a casino visit was arranged and many old photographs dating back 30 to 40 years were displayed followed by a full Chinese Dinner at the Hotel. This was the largest China gathering to date. The San Francisco Examiner had a front page story with photo of the Reunion.

In 1996 Mario Machado, also an OCHer, now a U.S. TV Sports announcer from the Los Angeles area planned an OCH Reunion in Las Vegas with 1100 attendees. It was held at the MGM Grand with another success to many enjoying the opportunity to rekindle an almost lost friendship.

Many other OCH Reunions followed in San Diego, California in 1998 where 900 people appeared. Than 2000 saw 500 people joined in Arizona which was spearheaded by Peter Stein. On to 2006 after an absence of a few years, Ed Immergluck set the stage for 700 OCHers to meet in Portland, Oregon.

From 2007 - 2010 due to the economy no Reunions were held. In January 2011, Harold Nyland together with Lucille Figueiredo, Maria Roliz, Lilia McLoone and Dorothy Oliveira decided it was time to have a mini reunion of OCHers and with the support of Lusitano their committee was formed to oversee this event. So come November 6th 2011 at the Macau Cultural Center in Fremont, California we will celebrate the Lusitano 2011 OCH



Reunion with a Macanese luncheon followed by a Chinese Banquet Dinner at the Mayflower Restaurant. Anyone wanting to join this one day event should contact 2011OCH@gmail.com or 678-614-6067 for an application. PLEASE COME and meet a China acquaintance perhaps you have not seen for the last 40 to 50 years. IT'S WORTH A CHANCE OF A LIFETIME. Any profits from this reunion will be donated to the MCC general fund.

## **Plea for Website Assistance**

### **THE MACANESE FAMILIES WEBSITE “A CALL FOR ASSISTANCE”**

**By Henry “Quito” d'Assumpção**

#### **THE WEBSITE**

A report was made in the Lusitano Bulletin (Winter 2010) on the Macanese Families website. This is a brief update on some exciting developments ... and a call for assistance.

This website started as a record of Macanese genealogy (“family trees”). It now has a large database: a collection of 47,000 names, with data on some families going back hundreds of years.

There is a list of all the many thousands of surnames, organised so that you should readily be able to find details of yourself and all your ancestors. There are also charts showing all the descendants of some of “heads of families”, from which you should be able to find many of your relatives.

But the website is now much more: it has expanded and is in fact evolving into a repository of Macanese history and culture of interest both to casual visitors and serious researchers. There are chapters on:

- Macanese nicknames, with nearly 2,000 entries
- photos with galleries based on 30 different family names (Noronha, Figueiredo, Guterres, Remedios, Silva, Souza, Xavier, etc.), now with over 900 photos
- the old *patuá* (patois) of Macau
- cooking, with nearly 300 recipes, including some 80 new recipes assembled by Yvonne Bayot Husband
- the 180 eminent Macanese who have received national honours from 25 countries

- articles on history and culture, with some 40 entries
- old paintings
- maps
- and even on music.

Access to the website is restricted to Macanese who have to register, and over 800 have done so. Some 200 of them have sent in updates, photos and corrections. Many people revisit the website again and again: there have been over 20,000 “hits”.

## PROJECT

It is pleasing to report that there is wonderful international collaboration, with people in Manila Philippines, Austin TX and San Francisco CA USA, and Sydney and Adelaide Australia working on a number of projects:

**Photos:** Permission has been received to include hundreds of photos from António Jorge da Silva’s books (*Diaspora Macaense to California* and *The Portuguese Community in Hong Kong* Vols I and II). These will be a wonderful addition to the website but a fair bit of work is involved: although in these books people in photos have been named, identifying them in the database is not straightforward as there are often many people with the same name, and sometimes only nicknames are given. The photos will be processed so that clicking on a face will take you to that person’s personal page.

Similar work is needed in identifying faces in many old photos.

**Patuá:** The old *patuá* (patois) of Macau is under grave threat of extinction, with so few old Macanese who can speak the tongue. Miguel de Senna Fernandes and Alan Baxter in Macau are making a valiant effort to preserve it and have published a splendid book *Maquista Chapado* (with an English edition). We have a project to record sounds of words and phrases of the *patuá*, and to include those sounds on the website.

**Virtual Library:** There is a project to assemble references to books, articles, etc., relevant to Macau and Macanese in a “virtual library”, which should interest both the casual browser and serious researchers. A few old books are reproduced in full.

**Cooking:** Many people are interested in cooking. The chapter on Cuisine has grown significantly and contains nearly 300 recipes.

Some are very old and only of historical interest (who today wants to cook sheep head soup?) but most of the traditional dishes (*minchi, diabo, cozido, tacho, feijoada, capela, porco bafaça, porco vinho d'algo, chouriço sutate, amargoso lorcha, bagi, beb- inga de leite, ladu, etc.*) are preserved here for posterity.

**Articles:** Permission has been received for information published in the UMA and Lusitano Bulletins – articles, announcements of births, marriages and deaths, etc. – to be included in the website, and thus to be readily available to a wider readership. We shall seek similar permission from the other Casas de Macau.

**Old documents:** Much information is being made available on the internet. There are, for example, lists of people who have served as jurors in Hong Kong; from these we can find the occupations and home addresses of many Macanese.

## **MORE TO DO**

What more is there to do? A great deal. With the community dispersed all over the world, much of our culture is in danger of being lost forever. Every Macanese can make an effort to:

- spend time with older Macanese relatives and friends, and write down their memories and experiences;
- keep a record of relatives – names, dates, education, occupations, achievements
- carefully preserve old documents and photo albums, noting the names of people in photos

As far as the website is concerned, there is a huge backlog of work, and we need more volunteers to help in a variety of ways, such as:

- searching for information on births, marriages and deaths
- identifying faces in photos
- identifying people mentioned in articles and old documents
- updating data and correcting errors

*If you have an interest in contributing data, in helping to preserve Macanese culture and history, or in helping to maintain and develop the website, please contact me on [dassumpcao@macaneseamilies.com](mailto:dassumpcao@macaneseamilies.com)*

# Macau Cultural Center

By Maria Fatima Gomes, Fund-Raising Chairperson

All 3 Casas have been using the MCC, and we have received many positive comments on the building. We will continue to improve and upgrade our facility and furnishings as funds allow.

We are currently renting the Conference Room to a Yoga Teacher three times a week, and we are preparing a web-based advertisement to rent the Conference Room and Ballroom. Please get the word out for us, and contact your Casa Representatives for more information.

MCC recently signed a lease to rent the smaller RETAIL SPACE to Niles Ice Cream Shoppe. They are currently doing necessary interior improvements for their business. The larger retail space which is about 1440 square feet is still available at \$1/sq. ft. Please share this information with potential renters so that we can rent it and begin to realize additional income for MCC.

We now need to generate approximately \$2,000 a month to cover expenses. Until we have sufficient rental to meet our financial obligations, the Directors of MCC have decided to have each Casa work on generating at least \$5,000 per year in donations.

**Lusitano members & friends, please mail your donation check payable to "Macau Cultural Center" to Lusitano, 582 Market St # 1905, San Francisco, CA 94104.**

## 2011-2013 MCC Officers & Board of Directors

<b>President:</b>	<b>Maria C. Roliz</b>
<b>Vice-President:</b>	<b>Maria Fatima Gomes</b>
<b>Secretary:</b>	<b>Flavia Greubel</b>
<b>Treasurer:</b>	<b>Jessica Xavier</b>

**Directors: Tony Capitule, Albertino Da Rosa, Kirk Harper, Henrique Manhao and Raquel Remedios**

## 2011 Special Ballroom Rental Rates

The MCC is offering special rental rates to celebrate its grand opening. For Casa members, a flat fee of \$400 per day and for the general public, a flat fee of \$600 per day. Please contact Maria Roliz for details and to book your event at (415) 990-5534.

# Annual General Meeting

By Maria Roliz

At our Annual General Meeting on January 30, 2011, the following Officers & Directors were elected for a one-year term.

**President:** Maria C. Roliz  
**Vice-President:** Maria Joao da Cruz  
**Secretary:** Jessica Xavier  
**Treasurer:** Dorothy Oliveira

**Directors:** Ricardo Collaco, Nuno da Cruz, Chris daRoza, Kirk Harper, Annie DeGraca Puska, & Justin Schwab-Vieira



# Chinese New Year Dinner

By Jessica Xavier

2011 is the Year of the Rabbit. The Chinese Lunar Calendar is one of the most ancient in the world. According to legend, some 4,000 years ago, the Chinese emperor held a race to determine the order of the animals for his new calendar. The rat came in first by hitching a ride on the ox's nose and jumping over the finish line at the last possible moment. The rabbit came in fourth so we are currently in year number four of the cycle. The Rabbit is the emblem of longevity and is said to derive his essence from the Moon. The Rabbit symbolizes graciousness, good manners, kindness and sensitivity to beauty. A person born under the Year of

the Rabbit will lead a tranquil life, enjoying peace, quiet and a congenial environment. Rabbit years are generally an excellent time for arts, culture, diplomacy and focusing on the family.



On January 30, 128 Lusitano members attended our annual Chinese New Year Banquet Dinner at Mayflower Seafood Restaurant, Fremont to welcome in the Year of the Rabbit and our newly elected 2011 Lusitano Board of Directors. Members enjoyed a traditional Chinese banquet with ten courses of delicious food. A special Portuguese port wine was passed around so that everyone could have a little taste. There was plenty of talking, plenty of laughs and plenty of eating! Congratulations to our raffle winners: Marion O’Leary, Daniel Pong and Parry Tallmadge.

Here is a food review received from Lusitano members, Collette and Lizette D’Almeida: *“Organization was spot on. It was a lovely touch of the lycee red packet for everyone! Mayflower’s Chinese New Year cuisine had a good variety of scrumptious dishes. The menu started with Barbecue combination platter (good), Sauteed beef w/Pine nuts in Crispy Nest (excellent), Prawns w/Walnut (good), Seafood soup w/fish maw (excellent, especially it was served hot), Vegetables w/black mushroom (good), Baked crab w/Ginger & green onion (excellent), House roasted chicken (excellent), Deep Fried Sole (Fair: the fish was over fried & hardly had any meat), Yang Chow Fried Rice (good) & Dessert: red bean soup, red bean mochi, sesame ball and almond cookies (good). Overall rating: Excellent except for one dish.”*











# This and That

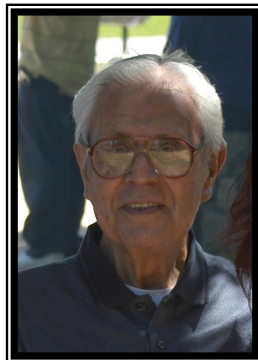
## AN APPRECIATION TO FELIPE B NERY (10 September 1920—11 January 2011)

By Armando "Pinky" da Silva

Felipe's finest attribute was his steadfast devotion to his wife, Raisa Mary Lessoff. Theirs was a 70 plus years of unbroken love.

"You stood by me  
Through our early struggle  
Which filled me with glee  
Headed for end of tunnel"

*(Poem on the occasion of their 50th  
wedding anniversary, 8 October 1996)*



Felipe was a skillful, prodigious writer, well-read in current affairs, well-versed in Macau history and Macanese culture, well-accomplished in poetry, an aficionado of Macanese home-cooking and Russian court cuisine, and an entertaining host.

The trajectory of his life could be viewed as paralleling that of Carlos A. Montalto de Jesus author of *Historic Macao* (1902) and *Historic Shanghai* (1909). Felipe was born at Hongkew, Shanghai, Montalto de Jesus at Matto-moro, Hong Kong. As was quite customary then, both were sent in their youth to study Portuguese language at Colegio de Sao Jose, Macau. He was 14 years old when he arrived in Macau to study and to live at home with an aunt. As with his predecessor he became thoroughly proficient in translating Portuguese into beautiful English, and English into proper Portuguese.

He returned to Shanghai in the late 1930s to attend St. Francis Xavier College. Then WWII came. In Japanese-occupied Shanghai he found employment with the Shanghai Tramway Company. Post-WWII he put a stint with the Hong Kong Bank and later worked for an American Officers Club. He met the enduring love of his life, a "White Russian" girl from Harbin, Manchuria, Raisa Mary Losseff. They were married in the autumn of 1946 at Christ the King Church.

The 1947-1949 battles between Chiang Kai Shek's Nationalist Army and Mao Tse Tung's Red Army reached the outskirts of Shanghai. Felipe followed the accounts of the heroic stand by Nationalist troops at "Chinese Chapei", northwest of the International Settlement. The triumphant Red Army finally invaded Shanghai in Sept 1949. Life would not be the same for Felipe & Raisa.

Life under Communist rule became difficult for the pair. Fortunately they found haven in Macau in 1951. Because of his proficiency in Portuguese he found employment with the Macau Administration. Raisa went to America under a special refugee quota in 1952, followed a year later by Felipe. They settled in Colma.

It is a measure of his fortitude that he soon enrolled at Golden Gate University in San Francisco to study law part-time while working fulltime. It took him 22 yrs to finally get his law degree in Transportation Law! He would apply his law credentials to finally head the Enforcement Unit of the California Public Commission of San Francisco. The position of head enforcer of the law was not easy. He encountered often & outright racial bigotry.

Felipe held a special admiration for the late Mike McDougall, long time editor of the Lusitano Bulletin. Mike made it a point to see Lusibull as a literary magazine to promote the sense of what it is to be Macanese. He would publish many of Nery's observations on life in Shanghai seeing them as authentic personal narratives to be preserved in print for posterity.

From time to time I would visit the Nerys at their home in Colma. He was a most knowledgeable and engaging conversationalist and a generous host.

Perhaps it may be due to Mike McDougall's influence and changing awareness that Felipe Nery, like Montalto de Jesus earlier, came to see himself foremost as a Macanese.

Rest in Peace, Amigo Fiel, Gracias a Deus.

*On behalf of all Lusitano Bulletin readers, the Lusitano Board & Editors express their condolences and sympathy to the family of Felipe Nery who passed away on January 11, 2011 at the age of 90. He was an avid contributor of the Lusitano Bulletin and long time Club member. He will be sadly missed but will be remembered through his articles archived for our future publications.*

# SPRING IS HERE, IT HAS ACTUALLY SPRUNG

By Felipe B. Nery

Birds chirp happily  
Promising the coming  
Of a bright new season  
With utter cheerfulness

Everyone whistles joyously  
All nature springs to life  
To once again hum together  
In harmonious melody

Sun peeks sheepishly out  
From cumulus, sudsy clouds  
With patches of blue  
Appearing between the clouds

Grass stretches its neck  
Toward the sunny sky  
Breathing the warmth  
From the overhanging sun

Buds bursting on trees  
Eager to show off  
Their creation with pleasure  
Upon Nature's humble request

We are now gathered  
To participate in the  
Symphony orchestrated  
By Nature for the occasion

The sights and sounds  
Appearing before us  
Are stupendous and exhilarating  
Producing vigor and vitality

It is the beginning  
Of a longed-for season  
That tends to fill the air  
With hope and anticipation

# ROSARY CHURCH

By Armando "Pinky" da Silva



*"Pinky" & Rowland Gutierrez*

Rosary Church at Chatham Road, Kowloon, is the mother parish church of members of the Macanese communities of Tsimshatsui. Her Baptismal Font is their River Jordan.

The threesome of Rosary Church (religious), St. Mary School (educational), and Club de Recreio (social) served to bond the communities. After the Macau 2010 Encontro and during the brief stop later in Hong Kong I felt compelled to visit them. For the Macanese the Pacific War was bookended by the Feast of the Immaculate Conception on 8 December 1941 and by the Feast of the

Assumption on 15 August 1945. Purposefully I made my way to all three institutions on 8 December 2010.

Fortuitously I had, by happenstance, the chance of meeting the church's sacristan Mr. Rowland Gutierrez, a Macanese, as he was preparing to secure the front door of the church after a morning wedding service. I introduced myself and told him that I was baptised, had my first communion and confirmation and attended Holy Mass at the church before I moved on to America in mid-1950. (My First Communion Godfather was Edgar Vincent Reed. His mother Rita was the elder sister of my father Armando Sr. Edgar was a Chartered Accountant with the Hong Kong Government. He was killed along with his three brothers Arthur, Francis, and Stephen during the Battle of Hong Kong in December 1941).



*First Communion (1938)*





*Our Lady of Pompeii, Queen of the Rosary with the distinctive arch of "The Mysteries of Christ"*

Now back to Rowland Gutierrez. He was baptised, received first communion and confirmation, and years later was married at Rosary Church, a pathway similarly taken by so many Macanese parishioners. In the 1950s, he attended Tak Sun Primary School and later La Salle College. He represents the uninterrupted presence of Macanese involvement with Rosary Church affairs since the beginnings of the church to this day. Think about it.

Agora iou logo conta 'storia de assunga igreja qui iou podi lembra. What makes Rosary Church so remembered by many is the distinctive arch above the nave fronting the altar depicting the "Mysteries and the Life of Christ" on rounded images, tanto-tanto ronda-ronda dianti acima di altar.

Then there was the imposing figure of Fr. DeAngelis. He would, from time to time, during his long-winded sermons loudly scold those male parishioners loitering by the Grotto of Our Lady irreverently smoking Pall Mall and Lucky Strike cigarettes as they talked of the previous Saturday's racing results at the Hong Kong Jockey Club. So on Sunday High Mass we had incense smoke on the inside and cigarette smoke on the outside. Holy Smoke, and, Poofis!

Rosary Church (Mui Kwai Tong in Cantonese) was completed in May 1905 on land leased by St. Mary School run by the Order of the Daughters of Canossa.



*Grotto of Our Lady*

Funding to erect the church mostly came from the philanthropist Dr. Antonio S. Gomes. In those early years most of the parishioners were Macanese and Catholic soldiers from the nearby Gun Club Hill Army Barracks. In a strange twist of fate parishioners were startled, when on a Sunday morning in Spring 1942 a detachment of Japanese sailors in formal Navy white attire marched in to attend Holy Mass. (As an aside, Nagasaki hosted a vigorous Roman Catholic community of which many members were killed when the second atomic bomb was dropped on the city on 8 August 1945. One wonders how many of those Catholic Japanese sailors had relatives killed in Nagasaki that fateful day. On even, what became of them during the war?)

Today, according to Rowland Gutierrez, Rosary Church is a vigorous church with almost full attendance at Sunday Holy Masses conducted in English and Cantonese. Most non-Chinese parishioners are Filipinos. The church hosts many programs as Adult Catechism Instruction, Children Catholic Instruction, Children Choir, and Schola Cantorum. Through arrangement with Caritas Restaurant excellent amenities are provided at its social hall at baptism and wedding events.



*Rosary Church, Kowloon*

In passing, I would like to describe the experience of attending pre-war Midnight Masses at Christmas. Attendance at Missa de Galo was a religious and social must. The altar and the nave were festooned with red poinsettias. Aah! The music! The organist and the church choir provided support for the beautiful voices of the late Gaston and Edris Aquino, respectively the uncle and mother of Raquel Remedios. Their solo pieces transformed the church into a concert hall. The organist and church choir may have had their moment with Gloria in Excelsis Deo, but the rafters echoed to the exquisite solo singing of Gaston and Edris of Adeste Fideles, Silent Night, and Ave Maria. Bravo! Bravo! And that's the way it was!

## MY BROTHER, THE KOI JUDGE

By Katherine Orescan



My brother, Lawrence Gill, is a Koi Judge. That was a surprise to me. So, what is a Koi Judge? What does a Koi Judge do? What's so special about a Koi Judge?

To begin, what is a koi? Koi belong to the carp family. Only the koi of the carp family are inbred to attain the different colors.

When we were kids, my father had a huge fifty-gallon tropical fish tank over the mantle in our living room in Hong Kong. All our friends admired this huge tank with the air pumps and exotic tropical fish. We had angel fish, sword fish, neon tetras, black mollies, etc., etc. We also had a huge thirty-gallon double-deck tank on our veranda. Naturally, it fell to Lawrence to clean the tanks, to buy the fine, live red worms as well as fish food and to feed the fish. Perhaps that's how his love of fish, as well as the knowledge of fish, started.

All our friends know that Lawrence and Fanny love to dance. They have more zip than all of us put together. They start dancing the minute the music starts. They are also the last couple to leave the dance floor when the party is over. So, how did Lawrence's interest begin, particularly with koi? Where did this energy and dedication to koi start?

I asked him what were the qualifications for being a koi judge? He answered that to be a koi judge, one has to start with having a koi pond; to be in the hobby for at least 5 years; to not sell koi professionally; to show chair a show; to show koi once every two years and to attend a yearly koi seminar. Upon completion of these qualifications, a silver judge's pin is awarded. A gold judge's pin is awarded after the 10<sup>th</sup> year. This is what Lawrence was awarded a couple of years ago. Nowadays, his judging services are in great demand.



Lawrence has a huge, oval-shaped koi pond on the right side of his house. It is 22 feet long, 15 feet wide, and 5 feet deep, with a total water capacity of 12,000 gallons. His largest koi is 30 inches and the oldest one is 12 years. The author,



and great koi authority, Grant Fujita, designed and helped build the koi pond for Lawrence. Koi ponds all require adequate filtration, which helps to maintain good water quality, which in turn, helps to keep the koi healthy. Whenever other koi hobbyists encounter a sick koi, Lawrence teaches the owner how to inject their fish with antibiotics.

Lawrence's koi have won "Best young, baby and mature" and numerous "Best in Size" awards. He has entered koi in over 20 shows in Northern and Southern California since the 1970's. Lawrence has been responsible for setting up several Koi Shows in the San Francisco Bay Area. He has received the highest award - the Best Tategoi (koi with the most potential) at the San Francisco Bay Area Koi Club held at San Jose in 1998. There are five Koi Clubs in Northern California alone. In 1994, he started the San Francisco Bay Area Koi Club. More recently, in April 2005, he chaired a Koi Show in Pleasanton.

Lawrence entered the Koi Judging Program in 1995. He was certified as a judge in 1999. To be a judge candidate, he had to pass a three-hour written exam. He had to have been a judge candidate for 3 years prior to certification. He had to be evaluated by the head judge after the shows he judged. There are only 30 Koi Judges certified by the Koi Club of America. Presently, he is in great demand for his expertise; he lectures and judges throughout the United States, Holland and England. In May 2011, he has been invited to be the head judge in South Africa. He also maintains close ties with the koi clubs and breeders in Hong Kong.

He has been featured in the KOI US Magazine a number of times. He has visited the famous Koi Farms and breeders in Japan, some of whom have visited with him. This year he should be

accepted as a local certified judge with Zen Nippon Arinkai headquartered in Japan. Every October he travels to Japan to visit with the koi breeders in Niigata, the birthplace of show koi, to learn more about koi and to be a better judge.

I have to admit that I find it hard to tell one fish from another. But Lawrence can tell immediately if it's male or female just by sight. He has great knowledge

on how koi develop. He has developed the "Koi Eye" and he even knows about the lineage of the koi. There are many varieties of koi; however, the best-known kinds of koi are: the Kohaku (red and white body with white fins); the Sanke (red, white and black body with white and black striped fins), the Showa (red, white and black body with white and black fins) and the Utsuri (white and black body with white and black fins).



"Do you have any interesting koi stories to share?" I asked Lawrence. He gave me an amused look and said, "Well, there are incidents when his children, Tanya and Darryl, who both "accidentally" fell into the koi pond while in their swim attire, complete with their goggles on!"

Then, he remembered about the time he was invited to give a talk in Oklahoma. Upon visiting one koi owner's pond, he found that the koi owner had names for all his koi. He asked Lawrence, "Don't you have names for all your koi too?" Lawrence replied, "Sure, I do...Kohaku, Sanke, Showa, Utsuri!"

"Why, was that?" I asked. He replied, "Once you name them, you get attached to the koi. So, if the koi doesn't measure up, it is culled. In my pond, I raise only females; any males are culled, no matter how good they are!"

When I asked him, "What's the most a person has paid for one koi?" He answered, "Thirty five thousand dollars." Wow! That's a lot of money!

Then I asked, "What do you do with a koi when it dies? Do you eat it?" Lawrence gave me a withered look, "Do you eat your pets?"

# Annual Financial Report

## INCOME STATEMENT FOR YEAR 12/31/2010

<b>REVENUES:</b>	
Bank Charges	20.60
Book & DVD Sales	1,354.00
Grant (Bulletin assistance) - Fundacao Oriente	1,600.00
IIM Macau - Storage charges	2,823.00
Interest from Banks	2,483.27
Macau Encontro	30,529.19
Membership Dues	8,310.00
Scholarship Donation	1,000.00
Social Functions Income	14,439.00
<b>TOTAL REVENUE:</b>	<b>\$ 62,559.06</b>
<b>EXPENSES:</b>	
Bank Charges	68.00
Book & DVD Sales	800.00
IIM Macau - Storage charges	2,823.00
Insurance	2,926.44
Macau Encontro	30,538.59
Meetings	71.09
Office Supplies	259.43
Printing	4,310.30
Scholarship	3,000.00
Shipping & Postage	878.90
Social Functions	14,402.38
Taxes	30.00
Website	244.00
<b>TOTAL EXPENSES</b>	<b>\$ 60,352.13</b>
<b>NET GAIN FOR 2010</b>	<b>\$ 2,206.93</b>

## BALANCE SHEET AS OF 12/31/2010

<b>ASSETS</b>	
<b>Total Assets (cash in Banks)</b>	<b>205,001.69</b>
<b>LIABILITIES</b>	
<b>Total Liabilities</b>	<b>24,811.29</b>
<b>Total Net Worth</b>	<b>\$ 180,190.40</b>

## 2010 SOCIAL FUNCTIONS PROFIT & LOSS

	INCOME	EXPENSES	GAIN/LOSS
Chinese New Year Party	2,444.00	2,633.67	(189.67)
Annual Clambake	1,870.00	1,027.70	842.30
Patua Event	823.00	360.31	462.69
Dia de Portugal Food Fair	1,341.00	761.84	579.16
Annual Picnic	1,666.00	965.05	700.95
Cache Creek Casino Day	935.00	747.93	187.07
Bowling Day	108.00	108.00	0.00
Halloween Party	1,104.00	452.77	651.23
Annual Christmas Party	4,148.00	7,345.11	(3,197.11)
<b>Totals</b>	<b>\$ 14,439.00</b>	<b>\$ 14,402.38</b>	<b>\$ 36.62</b>

### CERTIFICATION BY CORPORATE OFFICER

I, Dorothy Oliveira, certify that I am an officer of Lusitano Club of California authorized to make this certification and that the statement in the Annual Report were prepared from the Books and Records of the Club.

Dated: Jan 30, 2011

## BRASIL & PERU TRIP - OCTOBER 2011

### BEST OF BRASIL- RIO / FORTALEZA / IGUASSU

October 1-9, 2011

**Brasil land pkg – price per person based on dbl occupancy:**

**Rio de Janeiro (01-04 Oct)** - 3 nts Excelsior Hotel with breakfast, 3 local lunches, 3 hrs at Hippie Fair, Half Day Sugar Loaf & Half Day Jeep Tour Tijuca / Corcovado. **US\$ 761.00**

**Fortaleza (4-6 Oct)** - 2 nts at Gran Marquise Hotel with breakfast, half day city tour, full day Cumbuco with lunch and dinner at Barraca Crocobeach. **US\$ 495.00**

**Iguassu Falls (6-9 Oct)** – 3 nts Hotel Bristol Viale with breakfast, half day Argentinian Falls, half day Brasilian Falls, Macuco Safari tour, 3 local lunches. **US\$653.00**

**Total price for Brasil land arrangements: US\$ 909.00**

**Suggestions for airfare:** San Francisco / Rio – Sao Paulo / San Francisco + Brasil airpass 3 sectors or San Francisco / Rio – Iguassu / Lima / San Francisco + Brasil airpass 2 sectors.

**US\$ 500.00 approx subject to change.**

**OPTIONAL TOUR TO PERU – LIMA/CUSCO/  
SACRED VALLEY/MACHUPICCHU**

**October 9-16, 2011**

**Lima (9-10 Oct)** - 2 nts Casa Andina Private hotel 5\* with breakfast. City tour of colonial and modern Lima, visit to Gold Museum.

**Cusco / Sacred Valley (11-13 Oct)** - 2 nts Novotel Cusco 4\* with breakfast. Afternoon city tour of the imperial city and visit to the nearby ruins (Kenko/Puca Pucara/Tambomachay/Sacsayhuaman). Full day excursion to the Sacred Valley visiting the Indian Market of Pisac and to Ollantaytambo. Lunch included.

**Machupicchu (13 Oct)** – 1 nt Aguas Calientes Sumaq Hotel 5\* with breakfast. Entrance and guided visit of the main places. Lunch & dinner included.

**Machupicchu / Cusco (14 Oct)** Afternoon transfer to train station to Cusco. Overnight at Novotel Cusco Hotel. Evening at leisure.

**Cusco / Lima (15 Oct)** Flight to Lima. Overnight at Casa Andina Private Hotel. Afternoon and evening at leisure. Flight next morning for departure back to SFO.

**Total price for Peru Land arrangements: (based on min. 15 persons): US\$ 495.00 per person double/twin sharing; single room US\$ 260.00 plus roundtrip air ticket Lima/Cusco US\$ 610.90 approx per person subject to change.**

**INTERNATIONAL FLIGHTS:**

**Airfare US\$ 1300.00 approx with taxes subject to confirmation + 1 Brasil air pass: US\$ 582.00 + taxes US\$ 32.00**

**A deposit of US\$ 200.00 will be required at time of booking to guarantee the hotel space in Brasil and Peru. Balance payments can be made on a monthly basis until August 30, 2011 when full payment is due.**

**Please email MARIA ROLIZ at [m\\_roliz@yahoo.com](mailto:m_roliz@yahoo.com) or BRAGA TRAVEL at [bonniebraga@msn.com](mailto:bonniebraga@msn.com) for additional details on this trip by May 1st if you are interested. You may choose to take just the Brasil or Peru tour or both.**

# Word Scramble

Search for the 12 Chinese Zodiac Animals

RAT  
OX  
TIGER

RABBIT  
DRAGON  
SNAKE

HORSE  
GOAT  
MONKEY

ROOSTER  
DOG  
PIG

T T S Z A D F D X O M O N E Y R U S  
H I Q R A T R Y H E L P H J O H I G  
O L G J K A T E T A O G S O X O B I  
R G M E B N M K O L Y R S E R O Y G  
A I R B R B V N S O N T B K B S E I  
B P I D R A G O N Z E I J A O V E H  
B T W U I F V M W R A Q U N Y D A R  
T B F G O D Y G O T G I L S C A T B

## Recipes

### CAPELA

By Dorothy Oliveira

#### **Ingredients:**

2 lbs ground pork, ½ lb grated cheese (Edam), 6 thin slices bacon  
1 egg, 2 yolks, 1 slice bread soaked in water & drained, Bread crumbs, Salt & Pepper



#### **Method:**

Season pork with salt and pepper.

Mix bread and 1 egg and most of the grated cheese (reserve some for garnishing). Shape the pork into a ring in a pie dish and place on a baking sheet. Garnish with bacon. Sprinkle with bread-crumbs and ½ of the remaining cheese.

Bake in oven for 1 hour at 350°C. Top of capela should be crispy and golden in color.

# LUSITANO BULLETIN



*A quarterly publication sponsored by Fundação Oriente & Lusitano Club of California (a non-profit organization) for its members and people of Portuguese descent from Macau and the Far East. Subscription to the Bulletin is unavailable separately.*

## Books for Sale

**Author: António M. Jorge da Silva**

The Portuguese Community in Hong Kong - A Pictorial History  
Vol. 1 - US\$60.00

The Portuguese Community in Hong Kong - A Pictorial History  
Vol. 2 - US\$55.00

Diaspora Macaense to California - US\$40.00

To order please email Maria Roliz.

## Contact Information

**Editors: Maria Roliz, Melissa Xavier, Jessica Xavier**

**Address:** 582 Market Street #1905, San Francisco, CA 94104

**Email:** [m\\_roliz@yahoo.com](mailto:m_roliz@yahoo.com)

**Phone:** (415) 397-0767

**Fax:** (415) 397-0835

**Website:** [www.lusitanousa.org](http://www.lusitanousa.org)

**Photographers: Cecilia Collaco Naval, Robert Roliz, Jojo Xavier**

**President:**

**Maria Roliz**

[m\\_roliz@yahoo.com](mailto:m_roliz@yahoo.com)

**Vice-President:**

**Maria Joao da Cruz**

[mariajpalmeiro@sbcglobal.net](mailto:mariajpalmeiro@sbcglobal.net)

**Secretary:**

**Jessica Xavier**

[jessicajxavier@gmail.com](mailto:jessicajxavier@gmail.com)

**Treasurer:**

**Dorothy Oliveira**

[dorothy.oliveira@myastound.net](mailto:dorothy.oliveira@myastound.net)

**Directors:**

**Ricardo Collaco**

[rickcollaco@hotmail.com](mailto:rickcollaco@hotmail.com)

**Nuno Prata da Cruz**

[nuno\\_pratadacruz@yahoo.com](mailto:nuno_pratadacruz@yahoo.com)

**Chris daRoza**

[daroz@aol.com](mailto:daroz@aol.com)

**Kirk Harper**

[kirkkarper@yahoo.com](mailto:kirkkarper@yahoo.com)

**Annie DeGraca Puska**

[adegraca@hotmail.com](mailto:adegraca@hotmail.com)

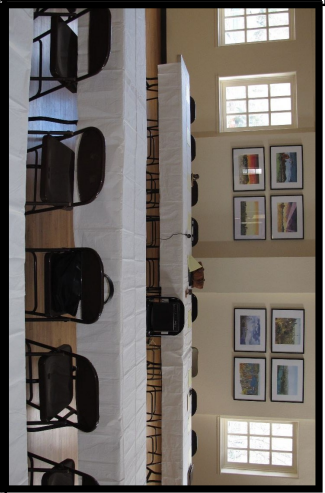
**Justin Schwab-Vieira**

[justin@synovaventures.com](mailto:justin@synovaventures.com)





LUSITANO CLUB OF CALIFORNIA  
582 MARKET STREET, #1905  
SAN FRANCISCO, CA 94104



*Macau Cultural Center: Front Façade 37695 Niles Blvd,  
Ballroom, Library, 109 "J" Street MCC main entrance*